

# GLOSARIO DE TÉRMINOS

(Para la segunda edición, tercera reimpresión)

## DE

*DÍAS DE CAMINAR*

*Claudio Collantes Mayor*

Segunda edición: abril de 2018  
Tercera reimpresión: febrero de 2019

© Claudio Collantes Mayor, 2018  
[www.claudiocollantes.com](http://www.claudiocollantes.com)  
[correo@claudio.collantes.com](mailto:correo@claudio.collantes.com)

Edición: Claudio Collantes Mayor

Fotografías de cubierta: ©Juan Vegas  
Cubiertas y diseño de la portada: ©Juan Vegas

DEPÓSITO LEGAL: VA 197-2018  
ISBN: 978-84-697-9724-2

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de cubierta, puede ser reproducida, almacenada o transmitida por ningún medio, ya sea este electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación, en internet o de fotocopia, sin permiso previo por escrito del editor o del autor.

Todos los derechos reservados.

Los sentimientos, las reflexiones y las palabras son los tres ejes de *Días de caminar*. Diríamos, incluso, que las palabras son la esencia de la novela al reproducir fielmente, a través de los diálogos y las descripciones, un mundo variado y complejo. Este Glosario tiene la finalidad de enriquecer la lectura de la obra, ayudándonos a precisar el significado contextual de las palabras seleccionadas. Hay que reconocer el mérito del autor, Claudio Collantes, de haber sabido recuperar un buen número de palabras, apegadas a la realidad que describe, muchas en peligro de desaparición y que son imprescindibles para comprender el sentido global del libro.

La selección de términos aparece ordenada alfabéticamente. Entre paréntesis figura la definición contextual y, a continuación, el texto donde aparece la palabra en el libro, seguido del capítulo y de la página. La abreviatura loc. (localismo), expresa el significado que en el uso cotidiano tienen determinadas palabras. No figuran en la vigesimotercera edición del Diccionario de la RAE, utilizado como referencia en este Glosario.

CARMEN CORSINO TORREJÓN

## GLOSARIO DE TÉRMINOS

(Para la segunda edición, tercera reimpresión)

### A

**Abieldan.** De abieldar o aventar. Limpiar el grano tirándolo al aire.

**Abogalla.** Agalla de los robles, esto es, excrecencia en forma de bola que se forma en el roble por los insectos o por infecciones de microorganismos (loc).

**Abojonados.** Con bojas o ampollas; las ampollas son elevaciones locales de la epidermis por acumulación de líquido.

**Abullonar.** Adornos en la tapicería mediante pliegues.

**Acantalea.** Llover copiosamente.

**Acantear.** Tirarse cantos entre los muchachos.

**Acebuche.** Olivo silvestre.

**Aceña.** Molino harinero de agua en el cauce de un río.

**Agarduñado.** Con malas mañas de un guarduño o ratero.

**Aguijar.** Picar con un objeto al caballo para que ande más deprisa.

**Aguzanieves.** Lavandera blanca, ave pequeña y muy corriente.

**Achicoria.** Planta herbácea. Su raíz se usa como sustituto del café.

**Ajigolado.** Apurado, fatigado.

**Alares.** Relativo a las alas.

**Albergue.** Alojamiento barato en habitaciones con camas en litera.

**Aldobara.** Regato o arroyo pequeño (loc).

**Alijar.** Dehesa, terreno sin cultivar.

**Alisar.** Aliseda, sitio poblado de alisos.

**Aliste.** Comarca al oeste de la provincia de Zamora rayana con Portugal.

**Almazara.** Molino de aceite.

**Alpechín.** Líquido fétido obtenido de las almazaras.

**Amohinado.** Triste, melancólico, disgustado.

**Apriscar.** Meter el ganado en el aprisco (lugar de resguardo).

**Aportillada.** De aportillar, romper o descomponer.

**Arapiles.** Batalla de la guerra contra Francia (a. 1812). Españoles, ingleses y portugueses, mandados por el duque de Wellington, vencieron a los franceses dirigidos por Auguste Marmont.

**Arrancapuñada.** Arrancado por la fuerza de los puños (loc).

**Arraposados.** Astutos como una raposa. Raposo es un término que equivale a persona astuta.

**Arrendajo.** Ave vistosa de color gris morado, con moño ceniciento.

**Arribanzos.** Arribes. Orillas escarpadas del Duero.

**Atarjea.** Encañado por donde las aguas van al sumidero.

**Atusar.** Alisar el pelo, cuando se pasa por él la mano o el peine mojados

**Atoré.** Obstruí.

**Autillo.** Búho muy pequeño.

**Avieso.** Fuera de regla. En este caso, melocotones de mal aspecto o deteriorados.

## B

**Bálago.** Paja trillada.

**Balarrasa.** Persona alocada y de poco juicio.

**Bancal.** Rellano que se hace en un terreno pendiente, y que se utiliza para el cultivo.

**Bardales.** Cubierta de sarmientos, paja, espinos o broza, que se pone, asegurada con tierra o piedras, sobre las tapias de los corrales, huertas y heredades, para su resguardo.

**Barreñón.** Vasija grande más ancha por la boca.

**Bazo.** Pan bazo, esto es, pan hecho con salvado.

**Besana.** Tierra que puede ser arada.

**Basquiña.** Saya o falda de las mujeres, y que actualmente se utiliza en algunos trajes regionales.

**Berezo.** Brezo, planta arbustiva con muchas ramas.

**Berrendo.** En este caso, galgo de dos colores.  
**Berrueco.** Peñasco granítico aislado.  
**Bisbisear.** Musitar.  
**Bocaveras.** Borde de la parte baja del tejado de un edificio (loc).  
**Boja.** Ampolla por una rozadura.  
**Boqueras.** Llaga en los labios por beber agua muy fría.  
**Bordón.** Bastón alto y con punta de hierro para caminar.  
**Bornizo.** Corcho de la primera pela de los alcornoques.  
**Boyeros.** Persona que guarda bueyes o los conduce. En el texto se refiere a los agricultores que poseían bueyes de arar.  
**Buchiqueras.** Suciedad en los labios debida a la comida (loc).  
**Burujo.** Apelotonamiento o bulto pequeño con partes sueltas.

## C

**Cabrahígo.** Higuera silvestre o su fruto.  
**Cachicán.** Guarda de una finca o hacienda.  
**Cadillo.** Excrecencias de la piel de la oveja al esquilarla.  
**Cagalitas.** Excrementos de ovejas o cabras (loc).  
**Calabazada.** Golpe en la cabeza.  
**Calbote.** Ir a asar castañas al campo.  
**Caldo.** También llamado caldo de gallina, y en este contexto significa tabaco de picadura.  
**Calvatrueno.** Hombre alocado que no piensa lo que hace.  
**Camaranchón.** Desván o parte alta de la casa llena de trastos.  
**Camino.** Cuando se escribe con mayúscula hace referencia al Camino de Santiago.  
**Canchal.** Peñasco, piedra grande y elevada.  
**Canchalera.** Lugar con muchos canchales.  
**Canes.** Cabeza exterior de una viga que sujeta el tejado.  
**Cañuela.** Planta gramínea que se utiliza para el forraje de los animales.  
**Carbunco.** Ántrax del ganado que se pasa a las personas.  
**Cascabillo.** Cúpula de la bellota.  
**Cavuchar.** Cavar (loc).

**Cernada.** Ceniza de hacer lumbre en el hogar.

**Cerrillares.** Ciertos prados de gramíneas a gran altitud en Gredos.

**Cervunales.** Hierba recia de los pastos de altura en la montaña.

**Cestaña.** También cestaño. Cesto de mimbres.

**Chafardal.** Campo lleno de maleza, utilizado por los viandantes para ganar terreno (loc).

**Changarro.** Cencerro.

**Charcadas.** Charcos originados por la lluvia.

**Chapada.** Hermosa, guapa.

**Chaparro.** Mata de encina o roble de poca altura.

**Charpazo.** Lluvia intensa aunque de corta duración (loc).

**Chinostra** o chilostra. Cabeza.

**Chozo.** Cabaña de los pastores.

**Chupitel.** Carámbano que cuelga de los tejados.

**Cisquero.** El que hace cisco, trozos menudos de carbón vegetal.

**Cochura.** Cocción.

**Cocosos.** Material dañado por el gorgojo. Por extensión en este caso, parte del cuerpo en mal estado.

**Codones.** Guijarros.

**Cogujada.** Pájaro de la familia de la alondra que tiene moño.

**Colaga.** Canalillo abierto de desagüe a la calle.

**Colodrillo.** Parte posterior de la cabeza.

**Coplas de cordel.** Son similares a los romances de ciego.

**Cordel.** Vía pastoril para los ganados trashumantes.

**Cornicabra.** Higuera silvestre.

**Correhuelas.** Planta rastrera de tallos largos.

**Corvejón.** Articulación principal de la pierna.

**Coscojo.** Hebilla de coscojo es aquella que a modo de eslabón tiene un hierro atravesado a la mitad para que sujete la pieza.

**Credencial.** Acreditación que llevan los peregrinos del Camino de Santiago y que sellan en los sitios por donde pasan.

**Cuadril.** Cadera.

**Cuchillares.** Escarpaduras y barrancos en las montañas.

**Cuérrago.** Cauce o lecho de río o arroyo, con frecuencia seco

**Curicheo.** Sonido que emite la perdiz.

## D

**Decumano.** Calle principal de la ciudad romana en dirección este-oeste. La otra era la llamada cardo (norte-sur)

**Dehesa.** Terreno extenso arbolado, preferentemente de encinas y alcornoques, para pasto del ganado.

**Desbalagar.** Dispersar, esparcir la mies.

**Descandar.** Aquí significa que la vía trashumante nunca se vaciaba.

**Desperdigonado.** Desorientado, sin saber por dónde camina (loc).

**Dovela.** Piedra labrada en cuña para los arcos.

**Dril.** Tela fuerte de hilo o de algodón.

## E

**Empapuce.** De empapuzar, comer o hacer comer en exceso.

**Endechaderas.** Persona que acudía a llorar a los entierros.

**Encalar.** Blanquear con cal una casa o una pared.

**Encetar.** Comenzar o empezar.

**Enea.** Planta de la espadaña.

**Engarilla.** Cancela de un paso en finca o camino (loc).

**Engurruñar.** Encogerse, entristecerse.

**Eral.** Res vacuna entre un año y dos.

**Esconderite.** Lugar donde esconderse (loc).

**Espurrir.** Crecer de modo perceptible.

**Esturar.** Quemarse la boca con un alimento muy caliente.

## F

**Fardela.** Saco o talega de tela para llevar alimentos.

**Fargallón.** Sucio, desaliñado.

**Fartucada.** Hartazgo de comida (loc).

**Fíbulas.** Hebilla o broche para sujetar los vestidos.



**Frazada.** Manta peluda.

**Furruñosos.** Herrumbrosos, que tienen herrumbre y suciedad (loc).

## G

**Gabarro.** Composición defectuosa de una piedra de cantería.

**Galayo.** Prominencia en un monte.

**Galiana.** Cañada o camino de ganados de la trashumancia.

**Gañir.** Resollar o respirar con ruido.

**Garceta.** Ave zancuda semejante a la garza pero más pequeña.

**Garranchuelas.** Gramínea propia de terrenos abandonados y secos.

**Garzos.** Dícese de los ojos azulados.

**Gastador.** Soldados más altos que desfilan a la cabeza de una formación.

**Gavilucho.** Ave rapaz de tamaño relativamente pequeño.

**Gayada.** Adornada con listas de otro color al del fondo sobre el que aparece.

**Gleral** o cascajar. Conjunto de piedras menudas o de fragmentos de piedra. Lugar con abundancia de piedras sueltas.

**Goler.** Fisgar, indagar de forma disimulada (loc).

**Golpiza.** Paliza.

**Gradar.** Allanar con la grada el terreno después de ararlo.

## H

**Harpagón.** Personaje principal del Avaro de Molière.

**Hatero.** Persona que en la trashumancia se encargaba de llevar los enseres de todos.

**Heñir.** Trabajar con la fuerza de manos y puños una masa.

**Herbajear.** Referido al ganado, pacer o comer en los prados.

**Hojuelas.** Dulces en forma de lámina de harina frita.

**Hospitalero.** Encargado de un albergue en el Camino de Santiago.

**Hozar.** Mover y levantar la tierra con el hocico.

**Hurdes.** Comarca tradicionalmente muy aislada y antiguamen-

te con graves problemas por su atraso. Está situada en el centro-oeste de España, al norte de la provincia de Cáceres.

**Hurdano.** Habitante de las Hurdes.

## I

**Ibores.** Comarca natural de la provincia de Cáceres.

**Ijadar.** Jadar.

## J

**Jacos.** Derivado de jacas, yeguas y, por extensión, caballos.

**Jalde.** Amarillo de tono fuerte y subido.

**Jara, jarales.** Planta arbustiva mediterránea de flores blancas.

**Jícara.** Vasija pequeña de loza para el chocolate.

**Jofaina.** Palangana.

## L

**Lajas.** Lancha, piedra lisa, plana y de poco grosor.

**Lamigoso.** Pegajoso, empalagoso; que suelta babas (loc).

**Lamparones.** Se usa con dos significados: como infección ganglionar en el cuello, y también como manchas en la ropa.

**Lavajos.** Charca de agua llovediza, que no suele secarse.

**Lentisca o lentisco.** Matas o arbustos siempre verdes, con tallos leñosos que pueden alcanzar de dos a tres metros.

**Limes.** Término latino que significa límite, frontera.

**Luzula.** Planta herbácea de flores pequeñas y rojizas abundante en los cervunales.

## M

**Maceado.** Dícese de algo golpeado con el mazo; generalmente se aplica al barro utilizado en la construcción.

**Machones.** Pilares o vigas de madera escuadrados.

**Madrigalejo.** La maldición a Fernando el Católico decía que moriría en Madrigal, lugar de nacimiento de su esposa Isabel. Evitó ir a ese lugar; pero de camino a Guadalupe se puso malo y, vaya casualidad, paró en Madrigalejo, donde murió.

**Majada.** Lugar para resguardo del ganado y pastores por la noche.

**Majadal.** Lugar de pasto para ovejas y cabras.  
**Malacate.** Mecanismo de la almazara para aumentar la presión.  
**Mamola.** Barbilla (loc).  
**Mantellina.** Mantilla de la cabeza.  
**Mardano.** Carnero padre.  
**Marjal.** Terreno bajo y pantanoso.  
**Marón.** Carnero padre.  
**Maturranga.** Treta, marrullería.  
**Mayar.** Maullar o sonido emitido por los gatos.  
**Melajos.** Árbol de la familia de los robles.  
**Meloso.** Dulce, apacible.  
**Mesteños.** Deriva de Mesta; dedicados a la trashumancia.  
**Mielgos.** Mellizos.  
**Miliario.** Piedra cilíndrica de las calzadas romanas para indicar la distancias.  
**Modillones.** Adornos con figuras del voladizo de una cornisa.  
**Mogote.** Montículo aislado, de forma cónica.  
**Mojón.** Señal para fijar los linderos de una propiedad.  
**Mollar.** Dícese de una cosa muy aprovechable y útil.  
**Morceña.** Chispa de la lumbre que suele saltar a la comida.  
**Mormear.** Murmurar por lo bajo (loc).  
**Moros.** Son los habitantes del norte de África. La expresión «de cuando los moros» se refiere a los siglos en los que los musulmanes dominaban España.  
**Morril.** Comedero en el campo para los animales.  
**Morrillos.** Cantos pelados redondeados por las aguas.

## N

**Nacedizos.** Nacidos (loc). En el texto se califica así a un conjunto de bloques de granito que parecen nacidos en medio del campo.  
**Neguijón.** Enfermedad de los dientes: los carcome y ennegrece.  
**Nial.** Almiar, montón de paja puesta alrededor de un palo vertical.

## O

**Ombría.** Parte sombría de un terreno.

**Orejuelas u orejas.** Véase hojuelas .

**Orondo.** Persona gorda, gruesa.

## P

**Panaero limosnero.** Hurdano que en épocas pasadas iba por las aldeas mendigando trozos de pan duro que luego revendía.

**Pápula.** Tumor eruptivo en la piel.

**Pea.** Borrachera.

**Pegujal.** Porción de terreno cultivable.

**Pellica.** Piel, en este caso de culebra.

**Penco.** Caballo flaco o matalón.

**Pensil.** Jardín delicioso, florido.

**Perrunilla.** Torta pequeña hecha con masa de manteca, harina, azúcar, huevos y otros ingredientes.

**Pichanga.** Palabra chilena para designar a un partido de fútbol informal entre amigos (loc).

**Piconero.** Persona que produce, mediante una quema controlada, el picón (carbón de encina).

**Píleo.** Plumas en la parte superior de la cabeza de las aves.

**Pilu.** Voz hurdana para designar al niño que antiguamente las mujeres de esa comarca adoptaban en los orfanatos a cambio de dinero por alimentarlos a sus propios pechos.

**Pimplar.** Beber vino u otras bebidas alcohólicas en exceso.

**Piornos.** Matorral en las montañas de Gredos con flores de color amarillo intenso.

**Pollino.** Asno o asno joven.

**Pontífice.** Literalmente significa <<el que hace puentes>>.

**Pontonera.** Pontón, puentecillo de un solo madero.

**Postear.** Colocar un madero o piedra vertical para apoyo.

**Poverello.** Palabra italiana que significa pobrecito y que se utiliza para designar a san Francisco de Asís y por extensión a sus seguidores.

**Prisca.** Una raza de cabra.

**Pupurrina.** Barro muy líquido (loc).

**Purines.** Líquido maloliente que proviene del estiércol

**Pústula.** Vejiga inflamatoria de la piel, que está llena de pus.

## Q

**Quejigo.** Árbol semejante a la encina, pero de hoja caduca.

**Quintos.** Mozo que por la edad va a ir al servicio militar.

## R

**Ramonear.** Pacer las hojas y las ramas tiernas de los árboles.

**Ramones.** Ramaje, en este caso de jaras, con sentido despectivo por la abundancia y la dificultad en el paso.

**Rañas.** Terrenos de monte bajo.

**Rastreles.** Listones de madera para facilitar construcciones.

**Rebojo** o regojo. Trozos de pan duro de las sobras.

**Rebollar.** Sitio poblado de rebollos.

**Rebollo.** Véase melojo.

**Recalcar.** Ajustar, apretar mucho algo para que se apelmace.

**Reclinatorio.** Mueble que se usa para arrodillarse en los rezos.

**Recortador.** Torero sin muleta que hace quiebros a los toros.

**Refocilan.** Recrearse, en este caso en el barro.

**Rehala.** Jauría de perros utilizados en la caza mayor.

**Rehoyo.** Barranco u hoyo profundo.

**Relente.** Humedad y frescor de la amanecida.

**Responso.** Rezo por los difuntos.

**Ripia.** Tabla delgada y tosca usada en la construcción, con frecuencia en los tejados.

**Robliza.** Lugar con robles.

**Rodea.** Paño de cocina.

**Rolla.** Niñera, encargada de cuidar a los niños.

**Rollo.** Canto rodado de forma casi cilíndrica.

**Roña.** Suciedad de la lana.

**Rufo.** Pelirrojo.

**Rungar.** Hacer ruido al comer alimento quebradizo (loc).

## S

**Sachar.** Escardar la tierra para quitar las malas hierbas.

**Sajaduras.** Cortadura hecha en la carne, aquí aplicado a las montañas.

**Saludadores.** Personas curan la rabia u otros males, con la saliva y ciertas deprecaciones y fórmulas.

**Senara.** Tierra sembrada o producto de la tierra sembrada.

**Serrijones.** Sierra o cordillera de montes de poca extensión.

**Serrucho.** Cordillera de montes o peñascos cortados (loc).

**Sierra.** Parte de una cordillera de montes.

**Sieso.** Ano con la parte final del intestino recto.

**Sit tibi terra levis.** Expresión latina escrita en las lápidas de las sepulturas y que se traduce literalmente por «que te sea la tierra leve» Viene a ser el equivalente a «descanse en paz».

**Sudadera.** Lugar donde se metían las ovejas antes de esquilárselas.

**Suertes.** Tierras de labor que se sortean para el pastoreo.

## T

**Tajamar.** Refuerzo en un puente para soportar el empuje del agua.

**Tarambana.** Persona alocada, de poco juicio.

**Tazada.** Estropeada, deteriorada a causa del roce y los dobleces.

**Telarero.** Persona que dice embustes o medias verdades (loc).

**Tenebrudo.** Toque de campanas para aleja las tormentas (loc).

**Tobas.** Cardos borriqueros; altos y de flores púrpuras. A los niños se les cantaba:

*Cinco lobitos tiene la loba,  
cinco lobitos detrás de la toba*

**Tojera.** Lugar de tojos (planta con muchas espinas).

**Tollarse.** Atollarse, quedarse atascado en algún obstáculo (loc).

**Tomatosis.** Enfermedad de los conejos que les afecta a los ojos.

**Tormagal.** Lugar donde hay abundancia de peñascos, que tienen semejanza con un gran hito o mojón.

**Torvisco.** Arbusto usado como repelente de malos espíritus.

**Traílla.** Cuerda o correa con que ata al perro cuando se va a las cacerías para soltarlo en el momento oportuno.

**Trangallo.** Palo que se coloca en el collar a los perros para que no puedan cazar.

**Trashumancia.** Llevar andando el ganado desde las dehesas de invierno a las de verano, y viceversa.

**Trastornijos.** Trastornos por cualquier tipo de enfermedad.

**Tremedales.** Terreno pantanoso, abundante en turba, cubierto de césped y que retiembla cuando se anda sobre él.

**Tresbolillo.** Plantar en filas paralelas, de modo que cada unidad plantada queda entremedias de los dos de la fila paralela.

**Tropicallera.** Vendedora de tripicallos o callos, que son trozos del estómago de la vaca o del carnero, que se comen guisados.

**Trol.** En la mitología escandinava, monstruo maligno y asqueroso.

**Trujimán.** Persona que media en el modo de ejecutar algo.

**Tufiña.** Persona que se atufa o enfada con mucha facilidad (loc).

## U

**Umbroso.** Que tiene sombra o la causa.

## V

**Varear.** Dar golpes con vara o palo.

**Vecera.** Manada de ganado.

**Vedijas.** Mechones de lana de las ovejas.

**Vetones.** Pueblo prerromano de la antigua Lusitania.

**Viático.** Ayuda en especie o dinero para el viaje.

**Viboreja.** Adjetivo derivado de víbora y que por extensión se aplica a una culebra o serpiente (loc).

**Volatinería.** Hacer acrobacias con habilidad y arte.

**Vía de la Plata.** Calzada romana desde Mérida a Astorga. Aún se conservan numerosos vestigios de su itinerario.

